AMISTAD

Anno 9 No. 2 December '78 - Januari '79

****

****



''Cu paz y trankilidad lo reina principalmente den boso curazon y hogar''

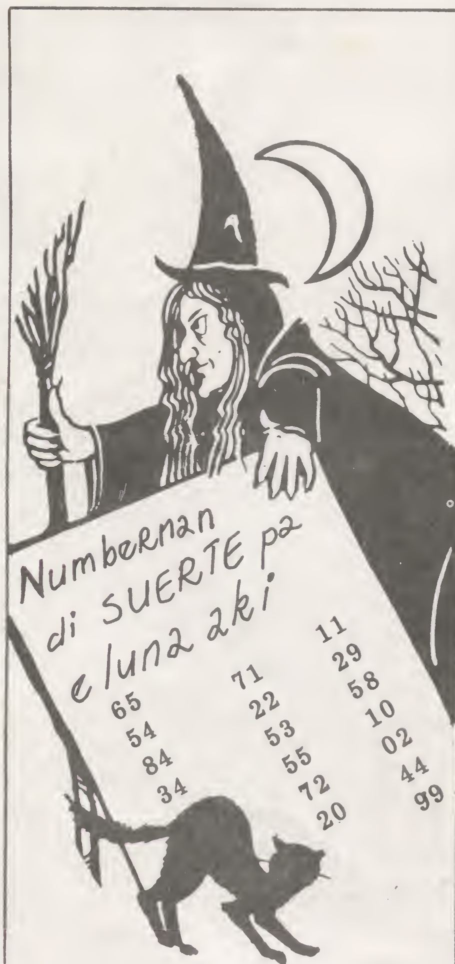
AMISTAD

REVISTA MENSUAL
Circulacion 8000
Imprimi na Arubiana Prints N.V.

Redaccion	R. Lee J. Naar
Propaganda/Fotografo	R. Croes
Direccion	Oficina Amistad P. O. Box 611
Repr. na Bonaire	Sr. Esmeraldo George Entrejol 153-A Bonaire, A.H. Tel: 4222
Repr. na Corsow	Fa. Zimmerman Slokéweg 9 Tel: 79044 Curacao, A.H.

PRIJS DI ABONO

	pa un aña	pa mitar aña
Aruba	f. 18,50	f. 9,50
Corsow, Boneiru y Isla Ariba	f. 19,50	f. 10,00
Hulanda y Estados Unidos	f. 35,00	f. 18,00



FIESTANAN PA FIN DI ANJA

Ata nos para atrobe dilanti celebracionnan di e fiestanan di fin di anja. Si bo analisa bo mes bon, cu prome cu bo hala un rosea bon duro ya e anja a pasa. CELEBRACION DI DIA DI PASCU. Pascu antes tabata worde celebra na un manera mucho mas simpel, pero masha religioso y especialmente antes ta e almanan, casnan di Dios, tabata bon prepara y renoba pa spera recordamento di binimento di Jesu Cristo. Antes e tabata un celebracion sensiyo, pero tur hende tabata conoce tambe significacion dje'esaki.Awor esaki a bira un fiesta di luho, na unda casnan ta worde drecha, panjanan nobo ta worde cumpra, bebida y cumindanan na gran cantidad. Nos no por condena esaki, pasobra tur cos a cambia door di e progreso cu nos isla a conoce den e ultimo anjanan. E fiesta di Pascu no ta un simpel celebracion, pero ta pone nos recorda cu Dios a cumpli su promesa mandando su yiu pa salba nos. Tambe Jesus a bin pa establece reglanan di bida y pa hasi nos hende, sinja nos bira humano. Laga nos medita un poco y pordona den e dianan cu ta bini nos enemigonan o esnan cu pa un of otro motibo por a ofende bo y si acaso t'abo a ofende o papia malo di cualquier persona y cu kizas despues bo tin duele di loke bo a hasi. Celebra un Pascu cu paz, trankilidad y zorg especialmente p'esnan cu bo ta stima pa nan tambe por pasa e dianan aki alegre y cu un curazon trankil. ANJA NOBO. E dia di mas dificil di henter anja ta e ultimo dia di anja, esta 31 di december. Ariba e dia aki ta hopi pensamentonan ta pasa den bo cabes y tambe recuerdonan. Pa hopi hende nan tin duele cu e anja ta cabando, pasobra kizas pa nan e tabata e mihor anja di nan bida te cu awor y pa otronan ta pura pa 12'or bati pa un anja nobo cuminsa, sperando cu elo ta ún mihor anja. Ta bon sí pa tur hende individualmente keda keto un rato y tira un bista ariba e anja cu ta cabando. En general masha poco novedad tabata tin durante e anja cu ta cabando y nos ta spera cu e anja cu ta bin lo ta un mihor anja pa e pueblo Arubano y Antiyano . Otro anja nos lo haya un gobierno nobo y nos ta spera cu pueblo di Aruba/Antiyano lo pensa bon prome cu nan lo tuma un desicion pa escohe nan representantenan di pueblo. Nos ta spera hopi actividad ariba terreno sociaal politico, deporte etc. DESEONAN DI REVISTA AMISTAD. Redaccion di Revista Amistad ta desea henter pueblo di Aruba y di Antiyas un Feliz Pascu y un paz y trankilidad lo reina principalmente den boso curazon y hogar. P'esnan cu tabata tin un anja 1978 bon nos ta spera cu 1979 lo ta mescos o mihor y p'esnan cu 1978 a trece tristeza y sufrimento ta nos deseo cu anja nobo 1979 lo ta un bon anja y yen di prosperidad. Pueblo di Aruba/Antiyano un Feliz Pascu y un Prospero 1979. Atentamente, REDACCION REVISTA AMISTAD.

RADIO CARINA A CUMPLI UN ANJA DI EXISTENCIA

Radio Carina F.M. un revolucion aki na Aruba

E luna aki Radio Carina FM a celebra su di prome aniversario.
Anja pasa ora cu Radio Carina a cuminsa cu su transmissionnan e opinion publico tabata dividi. Otro tabata opina cu elo no wanta hopi, mientras cu otronan tabata opina cu e lo bira un radio emisora tur afo.
Enberdad a resulta despues cu Radio Carina ta un radio progresista y bon organisa.
Esun cu a haya un oportunidad pa a bishita e studio di Radio Carina por ta testigo cu nan ta bon equipa. Tambe nan a trece un cambio y estilo completo den nan sistema di propaganda.
Nos ta convenci cu comerciantenan cu propaganda via Radio Carina tin un bon sintonia y cu nan tá haya pa nan placa.
Loke ta yuda nan hopi ta tambe cu nan ta corda ariba bieuw, jong y mucha, cu otro palabra nan programanan ta hopi varia y cu bon musica.
Awe cu Radio Carina a progresa asina hopi ta danki na nan propio estilo cu nan a crea y bin cune. Na director, staff y empleadonan di Radio Carina pabien cu boso prome anja di existencia y ojala cu boso por cumpli mucho mas anja sirbiendo e pueblo di Aruba den boso manera unico cu boso ta haciendo e te ainda.
PABIEN!!!!!

SANTA CRUZ UNI FORSA PA TERMINA E IGLESIA

Districto di Santa Cruz ta conoci como un districto cu a conoce hopi progresonan ariba nan propio forsa y boluntad. E ta conoci tambe pa su clubnan social y deporte y pa no laga afo su gran politiconan, manera Pooi Werleman, Fichi Croes, Nel Oduber, Frank Croes y naturalmente e gran lider politico señor Betico Croes.
E districto di Santa Cruz ta e prome districto den Antiyas pafo di capitalnan cu a haya un Mulo, awor MAVO school y tambe un Huishoudschool.
Tambe e districto di Santa Cruz a uni forsa y placa pa a traha nan propio "Kleuterschool" y ta un di e poco "kleuterschoolnan den Antiyas cu a worde construi cu propio capital y forsa.
Aki Santa Cruz a demostra cu na unda tin boluntad, trabownan grandi por worde logra.
Clubnan manera Trappers, Estrella, Sportboys, Connie Francis, y Credit Union ta clubnan cu tambe a worde traha door di e propio habitantenan di Santa Cruz.

Santa Cruz conoce no menos cu 4 school basico y tambe tin un convento, na unda ta hospeda actualmente religiosonan di varios otro districtonan di Aruba.
Antes Santa Cruz tabata tin e unico teatro natural di henter Antiyas, esta Seri'Noka, cual tabata un joya y por a bira un gran atraccion turistico, pero lastimamente pa motibo di falta di mantenecion y coöperacion di e propio pueblo, awe e ta den un ruina.
Ainda no ta laat pa e pueblo por uni forsa y reconstrui e teatro aki. Den pueblo di Santa Cruz ta keda tambe e dos famoso montañanan, esta "Jamanota" y "Hooiberg" y tambe mayoria di e otro montañanan. Cu poco palabra, Santa Cruz ta un pueblo progresivo y importante.

awor mayoria di e deportenan di bow dak ta concentra na Santa Cruz, awor cu Santa Cruz a haya e Sporthall di A.S.U.

IGLESIA DI SANTA CRUZ

Un di e monumentonan of mihor bisa e edificio mas importante cu un districto tin ta su iglesia y esaki pa cada pueblo ta su orguyo. Pa cada persona individualmente un iglesia tin un significacion y recuerdo especial, principalmente cu aki na Aruba 80 porciento di e poblacion ta catolico. Den un iglesia bo ta recorda bo Bautismo, Prome Santa Comunion, Confirmacion, Renovacion, Matrimonio y Entierro di un famia o conocir. Semper anto un iglesia tin un balor especial pa un persona.
Conociendo e pueblo di Santa Cruz mi ta sigur cu e ta un pueblo orguyoso y cu semper ta exigi lo mihor. Pero ta un lastima cu ja e iglesia di Santa Cruz ta bai su di 2 anja den reconstruccion y sin nos tin speransa cu elo bin cla pa celebracion di Pascu. Actualmente Santo Sacrificio di misa ta worde celebra den Club San Martinus, cual club tambe ta encontrando su mes den un situacion deplorable.

Conociendo nos pueblo di Santa Cruz, nos ta spera cu nan lo uni forsa, mescos cu antes y demostra cu nos iglesia lo keda esun mas bonita ariba Aruba.
Esnan cu no por traha por contribui y cu coöperacion di un y tur y tambe di tur Santacruceronan cu ta biba den otro districtonan, nos por celebra pronto reapertura di nos iglesia stima.

ARUBA'S "Big 4"
7up Schweppes Pepsi-Cola KIST
VICTORIA BOTTLING CO. LTD

CHRISTMAS
JOY
wish all their customers & friends a
MERRY CHRISTMAS & A HAPPY NEW YEAR

Kong Hing Supermarket
Havenstraat 16

Merry Christmas and Best Wishes for a Happy New Year

UN BON PASCU y PROSPERO ANJA NOBO ta deseonan di
HOLLANDSE SLAGERIJ
KERKSTRAAT 7
Bishita "TONK . . . y lo bo keda satisfecho

PANADERIA DEL PUEBLO
GUYABASTR. 4 - TEL. 1915
Ta desea su clientenan y henter e pueblo di Aruba
FELIZ PASCU y BON AÑA 1979

Raghunath
Christmas greetings and best wishes for a very happy New Year
NOEL

LUGI'S
Bo zapateria pa henter aña
Oranjestraat 7
Bon Pascu Feliz Aña Nobo

"Jardin Caribe"
INTERFLORA FLEUROP
Paz, amor y felicidad ta nos deseo pa e temporada di Pascu y henter e aña venidero

GENERAL AIR &SEA AGENCY
May Christmas bring you the music of laughter, the warmth of friendship and the spirit of love. From all of us to all of you, Happy Holidays!

TROMP'S AGENCIES
Tanki Flip 38 - Tel. 3320
PALM BEACH SELF SERVICE
Noord 37 - Tel. 1189
A sincere wish for all the happiness that Christmas and the New Year can bring

Aki no ta nenga Cervez

Un cos cu seguramente Arubanonan no por keda sin djé ta cervez. Cervez ta e bebida na Aruba cu cual por yena tur e pisinanan ariba e isla y ainda sobra, si calcula e cantidad cu ta ser consumi anualmente. Kizas ta koffie so lo por surpasele, pero na fiestanan, y ora di paranda, no ta koffie ta ser bebi continuamente.

Awendia, cervez ta e bebida di e massa y no ta ser limita unicamente na hende homber di " den nan 20 o 30 aña di edad," Cervez ta ser bebi awe na hasta fiesta di teenagernan cu ta celebra nan 14 of 15 aña di edad. Cervez ta ser bebi pa muchanan muher teenager te cu muhernan di edad avanza tambe.

Cervez a bira e bebida di camponan di bala ariba weekend. Aki grandi y chiquito ta bebele pa sasia nan sed, sin importa cu nan por bebe refresco tambe cu ta obtenibel. "No. Ta cervez nan kier pa calma nan sed."

Socialmente ta masha corecto pa ordo un cervez na cualquier ora di dia y unda cu ta. Especialmente si ta na un lugar publico.

Si un persona bebe bastante cervez, e por cai di su stoel, pero e por cuminza canta "añoranzas" tambe. Cervez ta masha nutritivo tambe. Den cada glas di cervez ademas di e 150 calorianan cu e tin aden, tin tambe thiamine, vitamine B-2, acido nicotinico y proteina.

E barica di cervez no ta imaginacion tampoco. Esaki ta masha comun na Aruba, mescos cu e bari di cervez ta comun na hopi pais Europeo y Americano.

Mientras cu hopi ta pensa di cervez como un bebida di homber, más y más hende muher di tur elemento di sociedad na Aruba ta tuma cabey boto ariba e garoshi di cervez. Ta masha conoci, cu Prinsesa Grace di Monaco tabata gasta masha cervez, despues di cada parto, pa e por haya su forza atrobe. Despues di eventonan deportivo, masha hopi deportista femenina por ser mira awe cu un botter di cervez den man, manera cu nan a nace cunele. Hasta bashamento di un glas di cervez ta un arte. E bebedor profesional di cervez hasta ta prefera di bebe su cervez cu su centimeter di scuma di cervez. E bebedor aki ta detesta un cervez sin su scuma. Aki na Aruba, e gusto di cervez ta varia. Tin hende cu no por bebe ningun cervez si e no ta di e botter berde di Hulanda. Otronan ta prefera nan productonan local, mientras cu un otro grupo no ta bebe nada otro cu cervez di marca Americano.

Tin hopi tambe cu no ta bebedornan fanatico di cervez, cu ta gasta cervez di cualquier marca cu ta, sin cu nan ta importa di unda e ta bin, y kico su calidad ta. Pa nan Cervez ta cervez.

Tin conocedornan di cervez cu ta gusta nan liquido cayente of mihor bisa lauw, mientras cu mayoria ta prefera un glas of botter bon frieuw.

Un entrenador di baseball a duna di conoce recientemente cu despues di cada wega, e mester di un caha di cervez frieuw pa su peloteronan. No pasobra nan ta bebedornan fanatico di cervez, pero pa cubri e salo y otro elementonan di nutricion cu su peloteronan a perde durante di wega. E ta haya cervez mihor cu cualquier refresco pa su hungadornan.

Na Aruba por conta e marcanan di cervez cu ta ser bendi ariba bo dos mannan. Na Hulanda esaki ta yega na decenas, pero na Merca tin 140 marca domestico y mas di 90 marca importa pa escohe.

Mayora di cervez na Aruba ta di botter directo, mientras cu na hopi pais ta ser haya cervez di bari. Cervez di botter ta pastoriza, y por bira cayente durante di transportacion. Esaki ta trece cambio tambe den e sabor. Botternan ta di color maron of berde pa proteha e cervez di claridad of rayonan di solo, mientras cu e barinan ta construi pa tene e cervez fresco.

Aki na Aruba, di weganan deportivo despues di school, weganan di softball, baseball, basketball, volleyball, domino, carta, of cualquier otro deporte, di stoel di sosiego, pa refresqueria of e restaurantnan luhoso, cervez ta un bebida cu ta trece Arubanonan hunto. Y cu celebracion di Pasco,,,,,,,,,, Bon Pascu cu un bon cervez,,,,,,, pero NO ora di maneja.

PAKIKO NOS NO TA CASA

Den e ultimo anjanan tin varios parehanan cu no ta casa mas, pero ta prefera di bai biba cu otro y nos di Revista Amistad a sali pa a sa opinion di diferente parehanan y mayornan.
Nos ta kere cu den e ultimo anjanan a bira masha popular cu parehanan ta bai biba cu otro o un soltera o soltero ta bai biba ariba nan mes den un apartamento.
Den principio bo ta haya e impresion cu esaki lo tabata un simpel imitacion o influencianan di exterior, pero despues analisando bon bo ta realisa bo mes cu den cierto sentido nan tin razon. Nos a aprecia masha hopi cu e pueblo di Aruba a cuminsa bira masha espontaneo den duna nan opinion publico y nos a worde bon ricibi, cu excepcion di un pareha cu no kier a duna su opinion pe simpel motibo cu nan no ta comprende bon pakiko nan kier sa asina tanto cos.

Pareha no. 1.

E mucha muher ta un Hulandes y e mucha homber un Arubiano.
Nan a conoce otro 10 anja pasa na Hulanda y despues di 2 anja anja nan a bai biba cu otro ayanan mes. Na Hulanda esaki ta normal y e mayornan di e mucha muher no tabata tin nada contra, apesar cu e ta nan unico yiu muher.
Despues cu e mucha homber a caba su estudio nan a bin Aruba, na unda nan ta bibando cu otro y e mucha muher a haya permiso pa traha akinan, pasobra e trabow cu e ta haci ta dificil pa haya hende hacie aki na Aruba.
Mayornan di e mucha homber tabata masha contra, pero poco poco nan ta costumbrando.
Motibo pakiko nan ta biba cu otro sin ta casa, ta pa motibo di belasting y tambe nan kier ta sigur cu nan ta stima otro di berdad.
Nan tin plan si pa casa si resulta cu e sistema di belasting cambia y cu nan ta stima otro ainda.
Nan no ta di acuerdo pa tin yiu awor ainda, pasobra nan kier ta casa prome. Nan ta kere firmemente den famia planea, mirando e costo di bida cu ta subiendo dia pa dia. Nan ta kere cu den futuro tin mas parehanan cu lo hasi igual.

Pareha no. 2.

Pareha no 2. ta di Corsow cu a divorcia, pero nan ta bibando cu otro. Nan a casa 6 anja y mei pasa y tanto e homber como e muher ta maestronan. Nan tin un yiu mujer di 3 anja.
Nunca nan a pensa di a casa, pa despues divorcia, pasobra nan ta stima otro masha hopi mes y te ainda nan ta feliz cu otro, pero nan no a busca suficiente informacion prome cu nan a drenta enlace matrimonial.
Despues cu nan tabata tin mas o menos 2 anja casa nan a ricibi e sorpresa di nan bida ora nan a haya cobransa di "inkomstenbelasting" y net december ora mas bo mester di placa.
Imagina bo mi a bin cas cu masha poco placa.
Gracias a Dios cu mi senjora ta traha, sino no tabata tin Pascu ni Anja Nobo. E anja ey mi a keda sin haya e acostumbrado artikulonan di fin di anja.
Mi a tuma e desicion un bes pa a divorcia, pero mi senjora no tabata kier, pasobra e tabata pensa ariba su trabow, y su famia.
En principio mi a comprende pe, pero na momento cu nos a dicidi pa traha un cas, mi a mustre cuanto placa nos por spaar, pa por traha nos cas, anto e ora ey ela acepta.
Cuanto placa boso por spaar anto?
Mas o menos un 600 florin tur luna, cual ta yega net pa paga e prestamo di banco.
Nos a haya nos masha fastioso si pa a tuma e desicion ey, especialmente cu aki na Antiyas esaki ta un idea masha inpopular.
Despues tog 3 otro pareha colega di nos tambe a sigui nos idea.
Nos no a sinti ningun momento so cu nos ta divorcia, pasobra personalmente no tabata tin un motibo. Si ley cambia aki na Antiyas, nos ta e promenan cu lo casa di nobo, pasobra moralmente nos ta sinti nos obliga pa hacie.
Nos yiu no ta sinti e consecuencia den esaki, pasobra e ta chikito y nos ta mustre tur carinjo y amor y nos dos personalmente ta trata otro bon.
Nos mayornan en principio no a acepta e idea, pero despues si a comprende e pakiko nos a hacie. Hopi hende a bisa mi cu pa nos a divorcia, mi casa por a stop di traha, pero nan mester por comprende cu mi senjora a studia 5 anja p'esaki y di dos aki na Antiyas manera cos a bira caro y cu un salario so nunca bo por yega na algo.
Pesei ta bon pa parehanan cu ta pensa di casa y si nan tur dos ta trahando pa nan pensa bon prome.

Red.: Tambe nos a entrevista un mucha mujer cu ta bibando su so y ela bisa nos lo siguiente:



Amigoe
Prettige Kerstdagen en een Voorspoedig
1979

No kere cu mi t'un mucha mujer jong, pero mi tin 34 anja di edad y mi ta kere cu e desicion cu mi a tuma ta un desicion mas cu gusto. No cu mi tabata tin problema ni cu mi mayornan o famia, pero mi ta kere cu a yega tempo cu mi mester por a bira mas independiente. Mi tabata tin hopi mucha hombernan den mi bida, pero mi tabata tin basta mala suerte tambe. Hopi biaha mi a worde stroba door di mi mama y ora cu e tabata kier p'ami a casa, ja tabata laat caba, pasobra mi mes a tuma un desicion pa no casa mas apesar cu mi tin un mucha homber cu mi ta stima bastante, pero lastimamente cu e ta casa.

Dia mi a bisa mi mayornan cu mi ta bai biba ariba mi mes nan a rabia masha hopi cumi y manera semper nan a bisa mi kiko hende lo bai pensa. Mi tin pensa tambe pa busca un yiu, pasobra mi por crie y mi ta birando bieuw y mi ta kere tambe cu un mujer sin yiu no ta feliz. Ora bo ta biba ariba bo mes ta un experiencia hopi grandi y bo ta sinti bo hopi liber, apesar cu mi no tin nada contra di mi mayornan.

Red.: E di 4 persona cu nos a entrevista ta un homber casa divorcia cu ta biba su so tambe.

Wel, pa bisa berdad mi ta unico yiu homber di mi mayornan y semper mi a worde demasiado mima y consenti.

Mi tabata desea semper mi libertad y nunca nan tabata kier pa mi a bai studia afo, maske kiko mi a hasi y mi tabata tin duele pa a hurt nan tambe.

Mi a conoce un mucha mujer y apenas 3 luna despues mi a casa cu unicamente 22 anja di edad.

En principio mi tabata sinti algo pe, apesar cu mi no por bisa cu ta amor. Mi a sinti cu e si ta stima mi masha hopi mes.

Mi mayornan a duna mi tur loke cu mi a desea pa mi matrimonio. Nos a bai cu luna de miel y despues nos a bin biba den e apartamento, na unda ainda mi ta bibando. Nunca nos tabata tin problema, pero mi a cuminsa sinti mi liber y mi tabata flirt masha hopi mes. Despues di un anja mi tabata bira peor y mi mes a dicidi pa pidi mi esposa divorcio.

E mes nunca a bisa mi algo, pasobra e sa cu mi no ta stime y e tabata tin miedo cu mi lo lague.

Ela haya un sla duro, ora mi a pidie divorcio y ela suplica mi pe keda serca mi y e ta dispuesto pa soporta tur cos contal nos keda hunto. Mi mes a sinti cu esey no ta bida y nos a divorcia.

Despues tog mi a sinti su falta, pero mi desicion tuma ta keda.

Esaki a cai masha pisa pa mi mayornan y nan a pidi mi bolbe bek cas, pero ta net esey nunca lo mi a hasi. Mi ta sinti mi dushi asina y mi ta hasi loke cu mi kier.

Un dia mi lo casa sigur, pero pesey mi tin tempo ainda.

REVISTA AMISTAD
kier a extende pa medio di esaki palabranan di condolencia na su colaborador Sr. Yubi Naar y Fam.!!

ACCIDENTENAN FATAL DI E ULTIMO TEMPONAN

Ta parce cu tur anja di nobo un rekord den accidentenan fatal ta worde establece. Ta trata hopi bes di hobennan, kendenan ta perde nan bida na un manera hopi cruel. Den algun di e ocacionnan aki ta e hobennan mes tin culpa, pasobra nan ta manehando na un manera irresponsabel y hopi biaha bow influencia di droga o alcohol.
Pero di otro banda bo ta haya personanan inocente ta perde nan bida pa motibo di chofernan cu ta manehando bow influencia alcoholico.

ACCIDENTE TRAGICO CU SEPPIE FIGAROA Y LISANDRA WINTERDAAL

Cu hopi dolor nos a ricibi e tristo noticia cu Aruba atrobe a perde dos persona hoben, kendenan ta personanan conoci y activo aki na Aruba. E noticia aki a conmove tur hende, especialmente cu aki ta trata di dos hoben hopi stima, no solamente pa nan famianan, pero tambe pa nan amigonan y tur cu conoce nan. Dos hoben di apenas 13 y 17 anja y cu pensamento grandi, pa yuda den desaroyo di e futuro di nos isla.

CAUSA DI E ACCIDENTE

E dos hobennan aki, Seppie y Lisandra tabata regresando nan cas, despues di un fiesta di famia y Lisandra tabata falta masha poco p'ela yega su cas, ora cu nan a worde alcansa pa un auto di famia, cual tabata worde maneha pa un hoben irresponsabel, cu fuera di tabata bow influencia alcoholico, tabata maneha e vehiculo sin rijbewijs y cu number falso.
E auto a kita completamente pa e otro banda di caminda pa a atropeya e dos hobennan.
Nos mester bisa cu aki ta trata di un crimen, pasobra na momento cu bo sa cu bo ta burachi, bo no mester maneha, anto bow influencia alcoholico y cu number falso.
Si e hoben aki cu a causa e accidente por realisa su mes cuanto sufrimento y dolor e ta causa na famia, amigo y conocirnan di e defuntonan.
Nos ta spera cu esaki lo sirbi como un bon ejemplo y experiencia pa otro chofernan, kendenan ta maneha nan vihiculonan irresponsablemente sin pensa ariba bida di inocentenan y di nan mes.
Cualquier chofer por causa un accidente, pero si esaki ta berdad pa puro accidente, pero no na un forma cu bo no por para responsable, ni bo por paga pe.

CASTIGO

Aki tambe ta na unda castigonan severo mester por cai, mirando cu nos por considere como un crimen, matando dos hoben, bow influencia di alcohol, coriendo duro sin rijbewijs y cu number falso.
E castigo cu chofernan ta ricibi aki na Aruba, ora nan mata un persona inocentemente ta net nada pa nan por sinja di dje.
Cuanto tata y mama di un famia a worde atropeya cruelmente, lagando nan yiunan ta sufri y ta pasa trabow aki na mundo, mientras cu e culpabel mes ta haya un castigo leve, pero e yiunan o e tata y mama si ta keda pa resto di nan bida cu e pensamento doloroso y cu tur consecuencianan cu esaki ta trece cune.
Ta bon tambe cu famianan sa cu tin posibilidad cu por exigi danjo di perhuicio pa esaki.
Laga nos spera anto cu nos autoridadnan lo bira un poco mas severo y asina duna nos chofernan un bon les, cual sigur lo sirbi como un bon ejemplo.

HOBENNAN ACTIVO

E dos hobennan aki ta personanan conoci den nos comunidad y especialmente den e pueblo di Santa Cruz.
Nos ta kere cu e consuelo di mas grandi cu e mayornan tin ta, cu nan yiunan tabata stima pa hopi hende y cu nan yiunan apesar na un edad hoben a contribui socialmente pa Aruba y nan districto. Hopi biaha sa sosode accidentenan fatal, pero e dolor ta keda solamente den seno familiar, pero aki bo por bisa cu tabata trata di dos hoben, kendenan a dedica nan temponan liber pa a traha pa hubentud, dunando otronan un bon ejempel con pa usa nan temponan na un manera sano y ejemplar.

Hobennan cu ta lantando tuma un bon ejempel ariba e dos personanan aki y boso tambe contribui positivamente cu boso pueblo y isla. Nos mester menciona si atrobe cu hopi bes ta depende di mayornan con nan yiunan ta worde educa. Nos no conoce Lisandra bon, pero nos mester bisa cu pa un hoben di apenas 13 anja y activo den varios organisacionnan, anto nos ta kere cu su mayornan tambe a yude bastante.

Mayornan di Seppie mes si nos conoce hopi bon y no ta pasobra cu ela fayese, pero su mayornan ta personanan ejemplar y cu a cria nan yiunan cu gran respet pa tur hende.

Awe cu hopi hende a yora Seppie ta pasobra e ta un persona stima y cu a demostra respet y boluntad pa traha na cualquier momento.

Nos ta bolbe ripiti cu nos ta spera cu esaki ta un consuelo pa su mayornan di a mira cuanto persona tabata stima Seppie y cu na momento cu e ceremonia a tuma lugar den iglesia na Santa Cruz, nos ta kere cu no tabata tin ningun persona cu a keda sin yora. Nos ta extende palabranan di condolencia na famianan di e defuntonan, pero alavez nos ta felicita nan pa e manera ejemplar cu nan a educa nan yiunan y cu awe pueblo di Aruba por bisa cu nan a perde dos hobennan activo ariba tereno sociaal. Nos mes ta puntra nos mes con un hoben manera Seppie, por a comparti su temponan liber, trahando pa asina tanto clubnan sociaal di nos comunidad y ta cu gran asombro alavez satisfaccion nos por a tende cu nada menos cu 6 organisacion a invita e pueblo di Aruba y especialmente nan miembronan pa a asisti na entierro di Seppie Figaroa.

Mayra Maduro Arends periodista profesional a faya den su defensa

Ta un berguensa pa tende Sra. Mayra Maduro Arends defende A.T.M., durante Tele noticia, den un forma sumamente rediculo. Como periodista profesional, manera e ta pretende di ta, nos ta haya cu e mester a busca tur informacion prome di a duna su declaracion. Mayra durante Tele noticia ta acepta di a worde nombra den directie di A.T.M. como representante di Aruba, pero di otro banda ta defende Corsow y ta laga Corsow sigui tuma desicionnan cu antes tabata worde tuma aki na Aruba mes, kier meen cu Mayra a zorg pa a centralisa Tele Aruba mas tanto. Sra. Mayra, periodista profesional, ta duna di conoce cu den pasado ta berdad cu Tele Aruba a haya e transmissionnan pornada, pero cu Tele Aruba tambe a duna oranan pornada pa esaki por a worde pasa, masha absurdo, pasobra den pasado ningun momento nos organisacion a aserca Tele Aruba pa hasi e transmissionnan, pero mas bien ta Tele Aruba a aserca nos pa haya e transmissionnan y nos di buena boluntad a duna nan esakinan pornada y lagando nan cu e derecho pa bende propaganda y sin exigi nan algo tampoco. Den pasado nos tabata zorg pa Tele Aruba a haya e signal sin ningun costo extra y no tabata tin cuestion di ora pornada. Aki na Aruba tur hende por a wak Venevision bon bon y nos ta recomenda Sra. Maduro pa otro biaha averigua algo bon prome cu e papia.

Un cos nos por bisa ta cu un bes mas Mayra a demostra di ta contra interesnan di e pueblo di Aruba, y ta gracias na su persona cu awe e pueblo di Aruba a keda sin wak e grabacion di Miss Teenage Intercontinental.

Den pasado nos ta acepta di a ricibi bon coöperacion di Tele Aruba, pero desde cu Mayra a drenta Tele Aruba cos a cambia.





Gloria na Dios den Altisimo
Y paz na mundo
Pa esnan di bon boluntad

Pueblo di Aruba,
ta un deseo ferviente y sincero
pa nos tur, conhuntamente pasa un
PROSPERO AÑA NOBO
Y cu e firme conviccion cu pronto Aña Nobo
lo habri pa un nacion nobo, recien naci
ARUBA DUSHI
Tera, Liber y Independiente.
Nos gran Patria stima.

MEP

LA LINDA, WULFSEN AND WULFSEN Y STRADA TA CAMPEONNAN DEN KEDA SIN COOPERA SOCIALMENTE

Caya principal ta creciendo dia pa dia y mas y mas tiendanan ta habriendo y ora bo puntra ta di kendenan nan ta, bo ta tende cu ta La Linda a cumpra y habrinan, mescos ta e caso cu famia Lichtenstein di Strada.

Claro nos ta orguyoso di mira nan progresa y ta un satisfaccion cu especialmente famia Lichtenstein (Shea y Adolf) ta embeyesando nos caya principal, pero si tin comerciantenan negativo pa cu nos comunidad ta nan

Ora bo aserca La Linda, Strada y lo demas negoshinan perteneciendo na nan y tambe Wulfsen and Wulfsen bo ta haya di tende cu no tin placa ariba presupuesto o cu pa tal actividad lo no worde contribui o cu ta cu sport so nan ta constribui.

La Linda nos ta kere cu nunca a yega di contribui cu nada aki na Aruba y cu deporte peor. Propaganda den medionan di comunicacion nunca, nan ta bende suficiente tog.

Strada y otro almacennan cu ta pertenece na famia Lichtenstein, nan ta contribui segun nan cu deporte, pero nos ta kere cu ta cu e school di karate di Adolf ta e unico cu nan ta yuda financieramente, avisonan den medionan di publicidad casi nunca.

Wulfsen and Wulfsen mes un cos, purba otro anja, mi budget ta yen, apesar cu bo aserca nan desde principio di anja.

Pueblo mes por huzga kendenan ta La Linda, Strada (Lichtenstein) y Wulfsen and Wulfsen.

Nos ta spera cu nan lo tuma ejemplo ariba otro comerciantenan y especialmente esnan cu ta haciendo asina hopi pa nos deporte local.

Nan mester corda cu ta ariba Aruba nan ta establece y cu apesar nan por bisa cu ta cu turistanan nan ta gana, pero tog ta Aruba ta dunanan e oportunidad pa hasi esey.

Nos a averigua cu varios organisacionnan y deportenan cu nan ta pretende di ta contribui cu nan, pero atrobe nos por tende cu e 3 nan aki ta esnan cu a kibra rekord di duna nada.

Computor di 2000 aña bieuw a ser haya na 1900

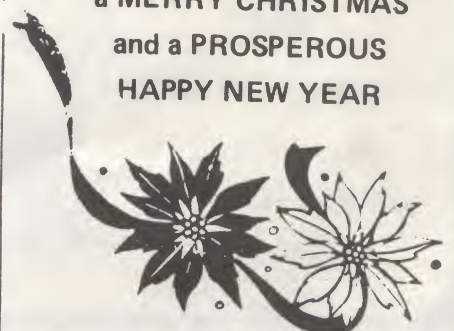
Na 1900, sambuyadornan Griego di spons, a descubri estatuanan masha antiguo den ruinanan di un barco Griego cu a naufraga den cercania di e isla Aegeano di Antikythera, y tambe algo cu parse hero bieuw frustra.

Tabata e cos forma di hero bieuw aki, cu a resulta di ta un tesoro di verdad. E tabata conoci como e Mechanismo di Antikythera e tempo ey. Despues di hopi decada na trata pa saca afo e secretonan di e cos aki, haciendo e brons limpi y cuidando cada pida, archeologonan a descubri cu e aparato aki cu a sink hunto cu e barco mas o menos 80 aña promer cu Cristo, tabata un computor astronomico sofistica. Mecanismonan y tecnologia comparabel no a aparece pa e siguiente mil añanan den mundo Arabe, te atrobe den siglo 16 na Europa. Asina mes e mecanismo di Antikythera ta unico den historia. Ningun caminda mas na mundo un instrumento igual ta preserva, segun Derek de Solla Price, un historico y cientifico historico di Universidad di Yale, kende pa hopi aña a studia e mecanismo.

Nada comparabel cu e mecanismo aki ta conoci tambe den textonan scientifico of alusionnan literario. E sistema elabora di mecanismo, plaatchinan y hanguanan etc. di e mecanismo di Antikythera lo por duna informacion encuanto di subimento y bahamento di luna, planetanan, constelacionnan y cierto streanan grandi, trahando manera un holoshi grandi ingenio y complica, segun Charles Berlitz den su buki "Misterionan di e mundo lubida".

Inscripcionnan haya ariba partinan di e computor, cu originalmente tabata tin forma di un caha di 6 pulgada halto, ta menciona solo varios biaha, planeta Venus, y ciclonan astronomico cu ta ser nota. Awe e Mecanismo unico di Antikythera ta para of warda como un recuerdo pa un cuerpo avanza y sciencia, cual aparato a ser lubida pa siglonan.

L. Sprague de Camp, autor di "Ingenieronan Antiguo" ta observa den su buki cu e mecanismo di Antikythera ta representa un desarollo sofistica cual a ser construi pa ingenieronan cu no ta conoci mas y di kendenan no tin ningun pista.





EMBRYO DI RATON A SER REVIVA DESPUES DI 5 AÑA

Recientemente mundo a ser sorprendi pa un logro asombroso di scientificonan, kendenan a logra reviva algun raton cu a ser hevries pa 5 aña largo. Hefe di criobiologia di "Medical Research Council Britanico" Dr. David Pegg a laga sa cu esaki ta un di e logronan mas valuable di estudionan di laboratorio di e ultimo añanan" el a bisa. E docter a laga sa cu e logro aki lo yuda den combatimento di malesanan humano, pasobra ratonnan cu malesanan similar na esnan humano, awor por ser hevries, y reviva despues.

Recientemente un grupo di raton cu tabata hevries pa cinco aña, a ser exhibi na Londres y nan no a mustra ningun efecto negativo despues di cinco aña sin animacion. E ratonnan a ser hevries na un temperatura di 196 grado Celcius den nitrogeno liquido, como embryonan di 3 dia bieuw. E aña aki



nan a "defroze" e ratonnan y emplantanan den un raton femenino. Nan a nace na April.

E exito aki logra pa Dr. David Whittingham di London University College lo tin un impacto dramatico ariba transportacion di animalnan di cria.

"Cu e tecnica existente di transportacion di sperma, bo ta transporta mitar di e animal" Dr. Pegg a indica. "Pero e ventaha di transporta embryonan di animalnan di cria y hevries, ta çu bo por transporta nan den tubonan chiquito y cu nan lo bira despues animalnan completo" el a agrega.

Noticia di e experimento exitoso aki a exita scientificonan rond di mundo. E resultado ta sugeri e potencial di vries organonan humano, segun Dr. Frederick Luthardt, scientifico di genetica na division di genetica di UCLA.

Pa vries hendenan completo of animalnan completo no ta posibel awor aki, Dr. Larry Mobraaten di Laboratorio di Jackson ta bisa. Tin formanan di cristal di ijs cu ta causa dañonan.

Hopi scientifico ta bisa cu sinembargo cu embryonan humano, mescos cu embryonan di raton, por ser hevries pa motibo di nan similaridadnan biologico. Expertonan ta bisa cu actualmente no tin motibo di haci esaki.

Revista „AMISTAD"

E REVISTA MAS POPULAR Y CU MAS CIRCULACION NA ANTIYAS TA PRESENTA:

Encuesta 1978 y Premios

Manera a bira custumber, nos lectornan di Aruba, Bonaire, Curacao, Isla Aruba y tambe esnan den exterior di Antiyas por vota e aña aki atrobe pa saca e deportista, cantante, artista, discjockey, etc. mas POPULAR di Aruba/Antillas pa aña 1978.

Pa stimula nos deportistanan, artistanan etc. local y Antillano, REVISTA AMISTAD ta duna nos lectornan opurtunidad pa vota y saca e personanan mas popular di Aruba pa aña 1978.

Tur loque bo mester haci ta cumpra un AMISTAD y yena tras di e preguntanan e nomber di e persona of agrupacion mas popular di Aruba/Antillas pa aña 1978. Esaki pa personanan (artista, discjockey, politico) mas popular di Aruba/Antillas.

Manda e formulario aki pa nos oficina, P.O. Box 611, Aruba, no mas tarda cu dia 31 januari 1979. No ta permiti pa entreganan personal ni tampoco na cantidad.

---

1) Kende segun bo ta e politico na Aruba/Antillas mas popular di 1978?..................
2) Kende ta e deportista di Aruba/Antillas cu a destaca mas durante aña 1978?..................
3) Kende segun bo ta e cantante na Aruba/Antillas mas popular di aña 1978?..................
4) Kende ta e actor activo di Aruba/Antillas mas formidable pa aña 1978?..................
5) Kende segun bo ta e discjockey na Aruba/Antillas mas mehor durante aña 1978?..................
6) Kende den bo opinion ta e animador di Aruba/Antillas mas mehor di aña 1978?..................
7) Cual ta e Radio emisora pa Aruba/Antillas mas scucha di aña 1978?..................
8) Cual ta e conhunto na Aruba/Antillas mas gusta di 1978?..................
9) Cual ta e beatband na Aruba/Antillas mas gusta di aña 1978?..................
10) Cual ta e disco pa nos artistanan local mas gusta di aña 1978?..................
11) Cual segun bo opinion ta e persona mas importante di Aruba/Antillas na aña 1978?..................
12) Kende ta e animador di television di Aruba /Antillas mas popular durante aña 1978?..................

NOMBER: ....

ADRES: ....

Na e ganadornan, REVISTA AMISTAD, lo percura pa un plakaat wordu entrega como recuerdo cu nan ta bata e personan of agrupacion mas popular riba diferente tereno aki na Aruba of na Antillas durante e añ cu a pasa, esta 1978.

PARTICIPA NA E

ENCUESTA DI Revista Amistad



Y GANA DIFERENTE PREMIONAN

Mescos cu e añanan anterior, REVISTA AMISTAD e aña aki atrobe ta organisa e encuesta aki y en conec-cion cu esaki lo rifa diferente premionan entre e participantenan.
Tanto e ganadornan di e encuesta e participantenan lo wordu anuncia y premia durante un tremendo show publico ariba e plaza "Alameda" na Playa.

E PREMIONAN TA COMO LO SIGUIENTE:

1) dos aña abonnement ariba "REVISTA AMISTAD" ,obsequia pa bo servidornan.
2) dos pasashi cu Ferry "ALMIRANTE LUIS BRION",obsequia pa EMAN TRAVEL BUREAU'
3) un dinner experencia Arubiano (dinner - ''ARUBIAN EXPERIENCE) pa dos persona na Aruba Beach Club .
4) un spaarbankboekje di Fls. 25,— obsequia pa ALGEMENE BANK NEDERLAND
5) un regalo di ARUBA TRADING COMPANY (si ta caballero regalo di "Chaz" y si ta un dama regalo di "Charlie")
6) un vale di Fls. 25,— na GALERIA MODERNA
7) un spaarbankboekje di Fls. 25,— obsequia pa ALGEMENE BANK NEDERLAND
8) un dinner (rijsttafel) na BALI RESTAURANT
9) un spaarbankboekje di Fls. 25,— obseguia pa ALGEMENE BANK NEDERLAND
10) un vale di Fls. 25,— na gasoline ESSO STATION SANTA CRUZ
11) un spaarbankboekje di Fls. 25,— obsequia pa ALGEMENE BANK NEDERLAND
12) bo potret na color den leisjie di CHECKPOINT COLOR
13) un aña abonnment AMIGOE DI ARUBA, obsequia pa AMIGOE DI ARUBA
14) un waardebon obsequia pa FANNY'S SHOP
15) un vale di Fls. 50,— na comestibles na "BON - BINI SELF SERVICE" situa na Tanki Leendert.

FELIZ......
MATRIMONIO..
DIVORCIO......
INFELIZ.......



Con un hende por sa si su matrimonio ta na caminda di spat for di otro?

Amistad awe ta bini cu algun di e senyalnan cu ta ser duna y consejo ariba e solucion di esakinan, promer cu ta mucho laat. Tin seis stap of senyal di un matrimonio den peliger.

1. COMUNICACION ENTRE BOSO DOS TA DETERIORA. Bo lo sinti cu bo casa no ta scuchabo mas manera e tabata haci antes te cu bo ta yega na bisa bo mes "mi ta tene mi boca sera anto". Kizas bo ta asina hundo den bo interesnan separa cu boso no tin tempo di papia y conversa cu otro.

2. INDIFERENCIA DEN SEX. Ora cu parejanan tin un of otro malcomprendimento, especialmente casonan cu no por of no kier conversa cu otro ariba, nan por perde interes den sex. Por ta cu e tension ta daña relacion sexual, of tensionnan ta haci cu bo no kier tene relacion cu bo casa djies pa castiguele. E dificultadnan of problemanan di sex mayoria biaha ta sintomanan di otro problemanan.

3. FALTA DI AMIGONAN MUTUO. Si bo gasta mas tempo cu bo amigonan na lugar di amigonan mutuo, esaki ta un senyal sigur cu boso ta separando poco poco.

4. FALTA DI INTERES MUTUO Esaki ta ora boso stop di haci cosnan hunto manera deporte, hobby of otro forma di recreacion. Boso ta

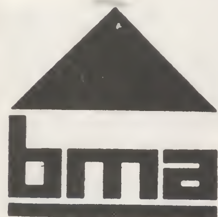


haya boso mes ta haci cosnan mas y mas separa.

5. ENFATISANDO KIERNAN INDIVIDUAL Y NO NECESIDADNAN MUTUO. Den promer lunanan y añanan di bida matrimonial, bo ta pensa di kico ta mihor pa bosonan hunto como pareha. Esaki ta cambia. Un pardner lo kier haci hunto locual e kier of locual e otro kier. Esaki por ta bishitando otro hende, bishitando amigonan di esun so, comiendo cuminda cu bo kier so. Practica deporte of hobby cu esun kier so, sin



Si bo ta traha, renobá of drecha kwalkier edifisio: mira prome na e firma ku tin e surtido di mas grandi: BOUWMAATSCHAPPIJ ARUBA n.v.



BOUWMAATSCHAPPIJ
ARUBA N.V.

Druivenstraat 10 - Dakota
Tel. 1275

SCHOENEN

in de mode met



NASSAUSTRAAT 99



Nos tin camisa, dashie, meya, lenso, bachi y hopi articulo mas na prijsnan especial pa e temporada di NAVIDAD

TOTO'S
Antes
"Mansur Department Store"



WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ N.V.

tin e placer di anuncia e campanja mas grandi
y fabuloso di Aruba



Campanja White Label

16 di October 1978 pa 12 di Januari 1979

300 premio valioso — 300 ganador grandioso
Masha facil bo por bira un di e ganadornan grandioso di nos campanja
"WHITE LABEL" — CANDIDATO NO. 1 DI PUEBLO

Cambia bo tapanan di e Whiskynan insuperabel:
WHITE LABEL, ANCESTOR DE LUXE Y DEWAR PURE MALT 12 YEARS
na
WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ N.V.
Wilhelminastraat 74
y obtene bo ticketnan cu lo dunabo e derecho pa participa
den e campanja nunca visto na Aruba.

MAS TICKET BO TIN MAS CHENS BO TIN PA GANA

Cu 4	tapa tamaño	48/4	bo ta hanja	— 1 ticket
2 "	"	24/2	" " "	— 1 ticket
1 "	"	12/1	" " "	— 1 ticket
1 "	"	6/ 1/2	" "	— 3 ticket
1 "	"	3/1	" " "	— 6 ticket

Cu bo ta deposita na Winkel's Handel Mij N.V. den cahanan sella pa Notaris Mr. J.R. Croes. Dia 12 di Januari 1979, 2.30' or di atardi Mr. J.R. Croes lo habri es cahanan aki pa e tombola dicidi e 300 grandioso ganadornan den Showroom di Winkel's Handel Mij N.V.

E premionan ta:

1st. Prize	1	Roper 36" Built-in Cooktop		NAFls.	675.-	
	1	Roper Built-in Oven		"	1,005.-	
	1	Roper Fan Hood		"	170.-	
	1	Frigidaire Refrigerator	1	"	3,230.-	Fl. 5,080.-
2nd. Prize	1	Frigidaire Automatic Washer		"	1,300.-	
	1	Frigidaire Electric Dryer	1	"	895.-	" 2,195.-
3rd. Prize	1	Sylvania Color T.V. 17" CA8154W		"	1,290.-	" 1,290.-

	Fl. 8,565.--
y 297 premionan mas cu un valor total di	" 32,568.50
GRAN TOTAL	Fl.41,133.50

Tuma bo drink favorito durante e dianan festivo di
PASCU Y AÑA NOBO

WHITE LABEL — CANDIDATO NO. 1 DI PUEBLO
ANCESTOR DE LUXE — ESUN DI DISTINCION
DEWARS 12 YEARS PURE MALT— E DELEITE DI BO PALADAR



y ademas bo ta participa den e fabuloso campanja aki.

NO TIN ISLA DEN CARIBE PA BEAT ARUBA
SU GRANDIOSO Y PRESTIGIOSO CAMPANJA
DI

White Label



tene cuenta cu kier of interes di e otro.

6. FALTA DI INTERES MUTUO
Varios biaha e manera mas ovio di mustra esaki ta haciendo preguntanan di un pa otro ariba nan interesnan.

SOLUCIONNAN

1. HACI MAS COS HUNTO. Gasta mas tempo cu otro haciendo especialmente cosnan cu boso tur dos gusta hasi. E resultado lo mester di algun cambio chiquito den boso programa diario. Lo mester haci algun planning hunto y tin ora hasta algun gasto mas. Mientras cu boso ta aserca mas na otro, no keda bati ariba problemanan chiquito.

2. ORA DISCUTI PROBLEMANAN NO TRATA DI CULPA OTRO. Ora boso ta sinti cu un discusion ta na caminda, cuminza discuti asuntonan facil pa resolve. Pone enfasis ariba cosnan cu lo haci boso bida matrimonial mas confortable. No keda bati ariba pasado of tira culpa ariba otro, of busca pa sa kende tin mas culpa cu otro.

3. CAMBIA BOSO SISTEMA DI BIDA PA MEHORACION. Tin biaha un matrimonio ta fracasa pa motibo cu tur dia ta mescos. Locual esun gusta e otro no ta gusta y ningun di dos ta complace otro. Complace otro. Mucho no ta ser haci pa haci bida di ambos mas alegre. Cuida bo aparencia mas tanto na cas y na ora di sali. No pensa cu no ta bai ningun caminda of cu ta famianan cercano of ta amigonan cercano ta bishita. Trata na haci cosnan nobo y bishita otro lugarnan. Trece aventura den boso bida casa.

4. NA MOMENTONAN INTIMO, SEA TIERNO. E contesta mas frequente di locual lo ta falta den bida matrimonial di hopi hende y den nan bida sexual ta cu no tin terneza. Terneza ta consideracion y sensitividad pa sentimentonan di e otro.
Sea tierno durante henter matrimonio y no na momentonan di intimidad so.

5. NO DUDA DEN OTRO OF DEN BO MES. Na varios ocasion problemanan di matrimonio ta cuminza ora cu e casa of ambos ta cuminza sinti su mes of nan mes dessatisfecho. Dudanan interno por causa y afecta matrimonio. Ora cu esaki ta tuma lugar cu bo casa, sea mas convincente y sigur posibel encuanto di tur cos cu bo por haci.

6. NO LAGA BO MATRIMONIO SLIP ATROBE. Mucho frequente, despues cu a lapi bo matrimonio y resolve problemanan, parehanan ta laga bida matrimonial basha den otro atrobe. Traha un programa y itinerario pa mantene boso na dje, por ehempel un biaha pa luna. E programa mester ta basa ariba e problemanan cu boso tabata tin, con esakinan a ser resolve y percura pa e asercamentonan cu a ser usa ser mantene.
Corda ariba e motibonan y con a soluciona nan. Esaki ta traha mas preventivo y ta evita problemanan di ripiti nan mes.

E POPCHI SINIESTRO DI VOODOO



E detective Mike Gilboy, a laga sa cu e popchi di voodoo cu e tin warda den laatchi di su escritorio ta masha inocente. Esaki tabata promer cu el a hera di choca muri, saca su schouder for di lugar, haya sa cu e tin un hernia doble, haya griep masha fuerte, y kibra su lomba y carganta.

HALLAZGO

Gilboy, detective di e Departamento di Youngstown na Merca, a haya e popchi siniestro di voodoo den cas di un muher conoci den su vecindario como un "bruha", y kende a muri bao di circumstancianan masha misterioso na Januari ultimo. Entre e dia di e hallazgo, cu Gilboy a bai cu e popchi como posibel evidencia, y juni ultimo, dia cu e popchi a ser kima, un serie di calamidadnan a ataka e Departamento policial.

"Algun hende tabata kere cu e popchi tabata "embruha" y cu mi tabata carga su poder negativo entre e detectivenan. Nunca antes den mi bida, mi tabata tin un periodo di mala suerte, manera den e periodo cu mi tabata tin e popchi na trabao", Gilboy a laga sa den un entrevista.

E detective Tony Cafaro a conta cu e tabata un di e victimanan di e popchi. El a relata cu el a pone un pida papel den e laatchi di escritorio di Gilboy y cu ariba e mesun dia, el a slip ariba trapi di e departamento y a kibra su rabo di lomba.

Promer cu e popchi a ser destrui, Cafaro a yega di expresa cu e lo ta contento si e popchi ta saca for di e departamento. "Bo ta sinti bo bao di su poder den e oficina", el a laga sa.

Otro detective, Joseph Fajack kende a stop di bai trabao den auto cu Gilboy despues di a bira malo pa promer biaha den 12 aña y kende a pidi pa ser transferi pa otro departamento a bisa: "Desde cu mi a stop di core cu Gilboy y cu mi a ser transferi, mi ta sintimi perfecto. Mi a sali for di bao di nubia di e popchi y peligernan cu tabata existi."

CASO DI E POPCHI

Henter e caso a cuminza dia 29 di Januari ora cu e muher eccentrico Alice Hicks di 69 aña di edad a ser haya morto den su cas cual tabata yena cu bukinan di voodoo y otro objetonan di bruha.

Bisiñanan tabata tin miedo di e muher kende tabata enverdad un bruha y kende tabata haci bruha tambe. Ora polisnan y detectivenan a listra e cas, buscando pruebanan di un posibel crimen, e popchi di voodoo a ser haya. Tabata un popchi den forma di un muher y di seis pulgada halto. Cabez di e popchi tabata bira patras y e tabata lora den un sinta, y na caminda cu mester tin e barica, tabata tin dos hangua hinca, y den lomba un sumpiña largo. Hendenan cu tabata na altura di voodoo a laga sa cu esaki kiermin cu e muher Alice Hicks a bende su alma cu diablo

MALA SUERTENAN

Dento di un siman cu e popchi a ser hiba warda di polis, e detective Gilboy, comiendo un sandwich cu sauseishi tabata sinti su mes straño. Tres cuarto di ora despues el a cuminza tosa y a choca violentamente. Teniente Eugene Sabatino kende tabata den vecindario a core auxilia Gilboy, primiendo su curpa segun maniobra di Heimlich, cual a forsa e pasage di aire pa habri atrobe, pa asina Gilboy por a hala rosea atrobe. Gilboy a declara cu su strot tabata sera pa un pipita di pica. "Tur hende a cuminza tira culpa di mi chocamento, ariba e popchi", el a expresa.

E dia siguiente, Gilboy a lanta mainta cu dolor den su schouder. Mientras cu oranan tabata pasando, e dolor a bira peor te cu el a dicidi di bai clinica di emergencia di un hospital. El a ser trata medicamente y a resulta cu dos weso di su schouder a sali for di lugar.

Den menos di un luna Gilboy a drenta hospital atrobe pa ser opera. E tabata tin un hernia doble y un musculo na su las tabata kibra. "Ni ami, ni mi docter tabata sa di esaki te dia di e operacion. Despues cu mi a bai cas atrobe na maart, mi a haya un griep fuerte, conoci como Griep Ruso," segun Gilboy.

CASONAN DI INCIDENTE

Otro detective di e departamento, Clarence Green, un ex hungador di futbol Americano a haya tuberculosis y mester a ser hospitaliza. Detective Fajack a bira malo pa

promer biaha den 12 aña y a kibra su weso di rabo di lomba. Teniente Don Malleske a haya griep pa promer biaha den 20 aña. Agente Sam Du Bose kende a bai su cas cu algun di e bukinan di voodoo di e defunto tambe a haya su mala suerte. El a bai hospital cu dolor di diente y a termina perdiendo tur su dientenan di ariba.

"Despues cu mi a regresa cas, mi a manda mi auto bai drecha. E dia siguiente cu mi a buskele bek, e wielnan di dilanti a sak den otro,y mi mester a laga takelwagen trek e 65 milla te na mi cas.

Durante celebracion di Memorial Day, Gilboy a ser pusha den un pisina y a kibra su carganta. Dies dia anterior el a mara e sinta mihor rond di e popchi y a mara e konoppi na carganta di e objeto siniestro. Durante cu e tabata den hospital, el a admiti den su mes cu e mala suertenan aki ta bini di e popchi. Dia 10 di juni, detective Steve Krispli a saca e popchi for di escritorio di Gilboy y a wardele den cashi di pruebanan. Cuatro dia despues el a termina den hospital cu doloman di pecho.

Teniente Sabatino a bisa cu nunca antes Krispli tabata tin doloman di stoma of den pecho.

Pa evita mas casonan misterioso, Gilboy a dicidi di destrui e popchi dia 16 di Juni. El a kimele pa bon di e departamento. "Mi tabata sigur cu e popchi tabata causa e mala suertenan aki."

Desde cu e popchi a ser kima ariba e dia aki, te luna pasa, ningun empleado di e departamento a bira malo mas, of a keda cas malo. E departamento a kibra su mes record di asistencia y a traha solucionando casonan cu antes tabata ser considera como casonan sera.

carta nan ricibi

Respetable Sr.,
Danki di antemano pa e espacio den e mihor revista di Antiyas.
Mi ta un mucha mujer di 24 aña di edad y mi tin un mucha homber di 28 aña, ja ta bai di 3 aña caba.
Nos ta stima otro bastante, pero sin pura pa casa. Nos ta bai masha bon cu otro, pero den e ultimo temponan aki mi mama a cuminsa bira masha fastioso.
E no ta mind pa nos sali, pero toğ e tin cualquier cos pa zundra o dilanti di mi novio o ora cu e bai.
Dia pa dia e ta bira mas insoportable. Tur ora e ta bisa cu e no ta cria joei pa pompa ariba calla ni pa ningun homber bin molestie mucho.
Semper mi a soporta, pasobra mi sa su triki masha bon, pasobra asina ela hasi cu mi otro rumannan, zundra nan tur ora te ora nan fada y casa. Awor cu ela ripara cu e no por a haci nada cumi ela dicidi pa bisami, pa mihor mi busca mi destino y wak pa mi casa prome cu februari. Mi a bise cu nos no ta pensa pa casa ainda, pasobra nos kier traha nos cas prome. Ela hasi un barica di zundra y e mes a dicidi di bisa mi novio. Ela rabia asina hopi y ela rabia cumi tambe.
Despues ela hasi bon, pero e no kier bin mi cas mas. Di tur forma ta nos a sali perdi, pasobra awor e no ta laga mi sali ningun caminda, si mi mucha homber no bin cas bek. Awor e ta pidi mi papia cu e mucha homber pe bolbe, pero e mucha homber no kier tende nada di esey. Mi mes ta sintimi fastioso, pasobra awor mi no tin control mas di dje, pasobra anochi mi no ta mire mas y mi sa cu e ta un roldo. Duna mi un conseho por fabor.

C.F.

Mi amiga,
Duna bo mama un bon splicacion, cu ta dificil pa boso casa awor, pasobra enberdad ta mas facil pa awor cu boso ta soltero zorg pa boso haya boso cas. Papia cu bo mucha homber y splique cu pa boso mes bon, e mester bin bo cas, pasobra ta bon pa cu boso ta semper hunto y costumbra bon cu otro.
Durante noviasgo hopi cos ta pasa, na unda semper mester existi comprendimento di ambos banda.

Feria di Artesania un exito completo







E ESPIRITU DI PASCO

Pasco ta tur caminda. Tur hende ta bishita otro y desea otro "bon Pasco". Unda cu bo bira bo ta mira señalnan di espiritu di Pasco. Corantnan ta yen di aviso, radionan ta bati nan deseonan di Feliz Pasco y television ta broma cu comercialnan "Merry Christmas". Ta dificil pa hende no drenta den espiritu di Pasco e dianan aki. Pero pa cada persona, e espirito di Pasco tin otro significacion.

Pa un grupo e espiritu di Pasco kiermin "bebemento, fiesta y locual ta bai hunto cu e celebracionnan festivo aki".
E espirito di Pasco ta pa tuma un brindis y duna un brindis na otro. Pa goza e espiritu di Pasco mas ainda, tin hende cu ta bai di cas pa cas pa su brindis.

Pa otro grupo di hende, espiritu di Pasco kiermin "ricibimento di regalo y duna regalo na otro. Tin hende cu ta duna un regalito chiquito pero ta spera un Regalon na su lugar.

Otronan ta busca restantenan di ganganan pasobra nan no tin e medio financiero pa fiesta manera otro y regala articulonan na grandi.

Espiritu di Pasco ta trece pa otronan "comemento na granel". Den e temporada aki tin hende cu ta come mas y bebe mas cu durante aña. Esaki ta trece cunele cu e dia despues di Pasco y tin biaha promer cu Pasco caba, nan ta mucho malo pa para ariba nan pia. Pa hopi docter ta ser yama y e sintomanan ta "Pasco-itis".

Celebracion na e manera aki ta trece resultadonan terible cunele. E espiritu di Pasco aki ta trece cunele hopi desgracia pa motibo di bebemento di mas. Durante e dianan aki sentimentonan di hende ta ser molestia. Un ta rabia pasobra e no a ricibi tarjeta di Pasco. Otro ta rabia pasobra el a manda tarjeta di Pasco y no a haya contesta. Varios hende ta sinti nan mes ofendi.

Tin un Espiritu di Pasco diferente di tur otro. Esaki ta e Espiritu di Pasco cu ta bini di Dios, y cual ta mihor cu tur otro. E espiritu di Pasco ta mas Bieuw cu tur otro.

Casi 2 mil aña pasa e Espiritu di Pasco a ser proclama na algun wardador durante nan soño. E proclamacion tabata un di bon noticia y paz pa humanidad. Esaki tin di haber cu e historia di Nacemento di Jesus Christo nos Salbador. Pa e motibo aki nos ta celebra Pasco y Espiritu di Pasco.

E espiritu di Pasco ta bai bek te promer cu creacion y despues cu ofreciendo su unico Yiu pa esnan cu ta kere den Dios el a anuncia cu e hendenan aki.lo tin bida eterno. E evidencia di Espiritu di Pasco ta ser haya den su Yiu. El a bini na Tata. El a bini pa busca y pa salba locual a ser perdi. E no unicamente a bini pa duna y salba, pero pa duna bida tambe.

Nos por mira Espiritu di Pasco na e manera cu Dios ta stima E stimacion cu El a duna ta pone nos yama nos mes Yiunan di Dios, locual nos ta tambe.

Nos ta agradecido pa e regalonan cu El a duna nos y cu e regalonan cu nos ta ofrecele y cu e ta acepta. E regalo mas grandi cu Dios a duna nos ta su pordon di pica, su Unico Yiu y pordon eterno di pica y fe den Dje.





ARUBA CONCORDE CASINO



NOCHE BUENA, 24 de diciembre, y el 31 el "DIXIE-NIGHT CLUB" sera convertido en un "DISCÓTECA" sumamente "GOZY".
Cover-charge de $10 por persona.
En estas Santas fiestas de Navidad deje que su estrella y el "ARUBA CONCORDE-HOTEL y CASINO" le ilumine y le ofrece platos y divertiçiones especiales.
Durante un venturoso AÑO NUEVO 1979 deje que el amor y su "Hotel de Confiansa y Concordialidad" le acompañe.

BON PASCU Y FELIZ AÑA NOBO

Merry Christmas

and Best Wishes for a Happy New Year





Algemene Bank Nederland N.V.

MERRY CHRISTMAS TO ALL!



A MERRY CHRISTMAS TO EVERYONE THIS HAPPY SEASON. ENJOY A FRIENDLY AND SAFE HOLIDAY. WE THANK YOU FOR YOUR PATRONAGE AND LOOK FORWARD TO SERVING YOU IN THE FUTURE.

ARUBA TRANSPORT

The friendship of those we serve is the foundation of our progress

Merry Christmas and a wonderful New Year

* **FAM. WILFRED HO - SING - LOY**
* **ARUBA VALVE AND MACHINE WORKS N.V.**
* **ARUBA HEAVY EQUIPMENT RENTAL N.V.**
* **SAN NICOLAAS HANDEL MAATSCHAPPIJ N.V.**
* **HOTEL CARIBANA N.V.**
* **KIMBERLY VAN MEEL AGENCIES N.V.**
* **GREGGY VAN MEEL PAPER CO. N.V.**

COSMETICO BIEUW TA PELIGRO PA BO SALUD

Un muher den su 30 a rasca su wowo drechi accidentalmente cu un skeiro di mascara. Dos dia despues el a haya infeccion di wowo y no por a mira. Despues al a desarolla ulcera na su wowo. El a perde mitar di su cornea y mester a haci un transplantacion completo di cornea.

E bacteria cu a ser descubri den su mascara tabata indentico cu e bacteria haya densu wowo. Esaki ta unicamente un caso di e problemanan serio di wowo cual problemanan a ser causa pa motibo di uso di mascara bieuw cu a ser contamina peligrosamente.

TIRA PRODUCTONAN BIEUW AFO.......OF CORE E RIESGO DI APLICA UN CONCENTRACION HALTO DI BACTERIA DIRECTAMENTE DEN BO WOWO. ta locual e ciruiano Richard Munchnick, un doctor di wowo y instructor clinico den ophtalmologia na Cornell University Medical College na Merca ta bisa.

Ta virtualmente imposible pa predeci con largo un producto cosmetico lo ta bon pa usa despues cu bo cumprele, eta indica.

"Ta mas safe" na tira mascara afo despues di tres luna. Tina muhernan cu a bira ciego despues cu accidentalmente nan a rasca nan cara cu aplicadornan yena di bacteria di e mascara", el a splica.

Manufactornan ta agrega preservativonan den cosmetica pa controla e crecemento of e aumento di bacteria den nan pero preservativonan ta perde forza y stop di traha ora cu e mascara bira bieuw. Hopi otro cosmetica no ta wanta hopi tempo bon tampoco, segun e cosmeticario Stan Place, miembro di directiva di e Associacion di Cuido di Piel Americano.

"Ta masha peligroso pa usa un producto contamina ta mescos cu ta aplica germenan bibo directamente denbo cuero di cara" e ta avisa. Productonan cu ta ser muha un poco ta lugarnan perfecto pa e microorganismonan sconde aden", el a mustra. Productonan liguido ta peligroso tambe. Si un producto liquido cu menos di 70 porciento di alcohol ser usa un aña largo, esaki ta contamina facil. Si bo tin un rasca chiguito na bo cutis, bo ta habriendo un porta pa e germennan y bacteria drenta bo curpa "Stan Place a splica. Productonan seco y solido manera poeiroe, lipstick y potloodnan di wenkbrouw ta cultiva menos bacteria of masha poco.

CON BO POR TA SIGUR CU BO COSMETICA NO TA CONTAMI– NA?

Segun expertonan:

1. Haci bo mannan y cara limpi completo y bon promer cu bo mishi cu un cosmetica . of apliquele. 2. Aplica cosmetica unicamente unda ta limpi. 3. no laga e productonan na lugarnan unda calor, of rayonan di solo por unfluenciele.

4. Tene botteman y otro containernan di cosmetica bon sera. 5. Usa aplicadornan limpi y seco. 6. Nunca fia otro hende bo cosmeticanan. 7. Cumpra mascaranan chiquito cu bo por gasta facil y liher. Cumpra unicamente un mascara tur ora. 8. Nunca scupi den un mascara seco of aplica awa na e mascara. 9. Cambia skeirunan di mascara cu freguencia. 10. Nunca cumpra mascara cu bo por yena atrobe y usando e mes skeiru tras di otro.

amistad INTERNACIONAL

UN BISTA FOTOGRAFICO RIBA MUNDO

fotonan: algemeen nederlands persbureau



MADRID — Carmen Pollo, viuda di e dictador Franco, depositando su voto. Spanja ta vota pa dicidi tocante e constitucion nobo,cual si e worde acepta, lo pone un fin na tur influencia i leynan di e dictador Franco.



UTRECHT — E hal di e postkantoor na Utrecht yen di saconan di post, pero sin hende. Un bista durante e "stiptheidsaktie" di e ambtenaarnan di P.P.T.



DEN HAAG — Bista di e demostracion anti- Menten riba Binnenhoff.



ST. LOUIS — Un nieve severo a cambia e 14 estatuanan dilanti di e estacion di ST. LOUIS na Estado Unidos, den estatuanan di ijs. E imagennan di brons di Carl Millers ta carga e nomber "Encuentro di awanan" y ta symboliza e encuentro eynan di e rionan Missouri y Mississippi.



FRANK FORT — Imagen di e encuentronan na Frankfort entre demostrantenan contra e regimen na Iran y polis.



BAGUIO CITY — Participante na campeonato mundial di ajedrez, Viktor Kortsnoj, durante su ehercicionan di yoga na su cas, mientras dos amigo mericano, Stephen Dyers y Victoria Sheppard ta waak.



ROMA — Marco Caruso, di 15 aña, na su yegada den e sala di husticia na unda ela worde condena na 8 aña di castigo pa asesinato di su tata na anja 1977. Marco a mata su tata, pasobra e homber tabata maltrata su Mama y rumannan largo bai. Na Italia e caso tabata tin hopi atencion. Educadornan y otro funcionarionan ta haya cu e mucha homber, kende tabata tin 14 aña tempo cu e cos a pasa i hasta a hui foi cas 33 biaha pa evita problema, no por worde castiga. E juez a dicta speranza cu president Perini por duna e joven "gratie".



BRUSSEL — Premier Van Agt hunto cu e ministro di asuntonan exterior Van der Klaauw na e mesa di conferencia den e edificio di E.E.G. na Brussel promer cu e reunion top di 2 dia.



LONDEN — Alan Alan, experto den salba su mes i participante na e Circus Olympiade '78, ta colga riba Thames cu e cadenanan y candalnan, mientras e cabuja na cual e ta colga ta kima poco poco. Alan tin 2 minuut y 30 seconde pa salba su mes, sino e ta disparce mara bao awa. 60 Participante for di 10 pais ta participa na e Olympiada di e anja aki cual a worde teni pa e di tres biaha.



AMSTERDAM — Den RAI na Amsterdam a worde teni e exposicion SAVOA pa animalnan chiquito. Den dicho exposicion a worde teni un manifestacion "E mucha y su amigo", na unda hopi mucha a mustra nan amigonan na e publico: cu esakinan no tabata pushi, cacho of conew so, nos por mira na e mucha homber aki, kende a bin RAI cu un colebra.



SALISBURY — Senador George McGovern papiando cu Hatina di 14 anja, miembro di e trupanan di Msana Tribal Trust Land. Parce cu e trupanan tabata antes guerillanan, cu ta bringa awor na banda di e gobierno Interim. E senador mericano a bishita nan comandante durante su gira informativo door di e pais.



CARTANAN RICIBI

Apreciable señor, Redactor (25 - 10 - 78)

Permiti mi un espacio den bo prestigioso revista pa mi por a hanja un conseho. Mi ta un mucha muher di 20 anja mi problema ta lo sigiente.
Mi tin un mucha homber di 22 anja. Ami ta stime y e tambe ta stima mi. Pero ta pasa lo sigiente cu na trabouw tini un mucha homber cu ta gusta mi ela bira malo y tur ora e ta llama mi for di hospitaal, pero ami cu ta confia mi mucha homber a bise tur cos e gay a bisa mi cu e ta stima mi pero ami como mi ta un hende ta bisa cos flat den cara ami a bisa cu ami no por despues mi a cuminsa ta sinti algo pero mi a purba di domina mi mes luga e gay a sigi llama y mi muchahomber a rabia bisami e no kier tini nada mas cumi, cu mi por sigi cu e muchahomber di trabouw numa enz.
Pero ami te mi ta stima despues ela bini busca mi despues di trabouw bisa mi sorry e no por yuda ta den rabia ela hasie. Awor e kier mi atrobe pero tur ora e ta tira cos na mi cara, of hasi cos cu e no mester hasi.
Anto ora e caba cu mi hanja sa e ta bisami pa mi sorry e awor mi kier puntra meneer pa duna mi un consejo. Y no pone mi nomber den Revista Amistad. Di antemano masha danki y mi ta spera di hanja un contesta pronto, mas liher cu ta posible. Danki.

C.T.

Mi amiga,

Mi ta haya cu bo mucha homber mester tin bon confianza den bo, especialmente si abo mes a bise tur cos. Pesei ta bon pa bo averigua awor prome cu bo casa si en berdad e ta confia bo y si abo por confie, pasobra ta dificil un matrimonio sin confianza, na unda tur ora bai e tin algo di tira na bo cara. Bo tambe mester mustre confiansa y papia lo menos posibel cu bo amigo di trabow, especialmente cu bo mes a admiti cu bo a cuminsta sinti algo pe.

Bonaire 26-9-78

Na prome lugar ricibi mi cordial saludos. Mi ta un fiel lesadora di Amistad.
For di antemano mi ta spera di por a haña un bon conseho. Mi ta un mucha muher di 17 aña. Mi ta bishita 3e klas di Mavo. Awor a sosode cu mi tin un mucha homber di 28 aña ta papia cune. Mi hendenan no ke pa mi papia cune. Ora cu mi ke topa cune mi ta gaña mi hendenan cu mi ta bai yuda mi amiga cu huiswerk. Asina a sigi te cu awor mi a sali na estado y es homber tambe a bai larga mi. Mi hendenan a rabia hopi. Ma nan a bisa mi cu si mi benta mi barica afo, mi por bin biba serca nan bek. Mi mes no ke benta mi barika afo pasobra mi gusta mucha chikitu. Señor por a duna mi un conseho.
Di antemano danki.

No publica mi nomber. Ma skirbi es inicialnan aki.

J.E.

Mi amiga,

No ta cuestion di ta stima mucha chikito so, pero bo mester pensa ariba bo futuro, bo consenshi y ariba bida di un inocente cu bo ta mata y alaves bo propio sanger. Bo a busca bo problema bo mester por sa di resolve tambe, pasobra awendia no tin hende bobo mas den Antiyas y tin asina tanto medionan anticonceptivo. Tuma bo propio desicion y corda bon si cu ta bo consenshi ta keda sushi pa resto di bo bida.

Apreciable Redactor di Amistad.

Senjor risibi mi saludos y mi ta bai dedica un paar di letter, sperando riba un solucion. Den tempo di awor aki mi ta consumi hopie tanto na trabou y na cas. Bida ta caro y mi ta traha cu smaak pero mi no por soporta na mano di hefe y mi tin cu sigi traha te dia mi hanja mihor trabou. Mi sa jora hopie na trabou te cu un dia mi lagrima a cai na suela. Mi a bisa asina "cu cada cochino jega a su sabado". Awor en adilanti Dios ta dicidi. Mi so ta traha mas duchi y sosega. Un cos so mi ta jega cas tur cansa, dal pega den kamer, mi tin hopi aña den servicio. Cu Senjor tin algo di conseho pa mi kiko mi hacie? Mi ta un mucha muher cu ta traha y mustra cortesia na mi hendenan. Pero tin parti cu ta bini cu redashi mi no ta den e asunto ey. Mihor bo biba bo bida sosega, sin amistad sera awendia cu paz y pasenchi. Mi ta fiel lesadora di Amistad. Tur luna mi ta cumpra resa. Senjor contesta mi carta muy pronto, si e jega na tampo. Te otro viaja. Danki di antemano. Tur cos bon pa Redactor di Amistad.

E.V.

Mi amiga,

Mi ta contento cu bo tambe ta acepta cu redashi ta danja bida di hopi hende y hopi biaha ta pone hende den problema inecesariamente. Si bo ta sinti cu bo no por sigui traha eynan mas anto mihor bo kita of papia cu bo hefe e problema cu bo ta pasando aden.

Willemstad, 16 oktober 1978

Bondia señor Lee,

Aki ta Irene Knepa ta scirbi. Despues di un cordial saludo mi kjer a gradici Sr. Lee masha tantoe mes pa motiboe cu Sr. Lee a juda mi cu un di mi gran deseonan. Mi a risibi via di e revista "Amistad" no menos cu 12 penfriend, cu cual mi ta masha contentoe. Mi a risibi carta di bastante mucha mas, pero pa un motiboe of otro, mi a haña bon di pasa nan over pa otro amiga of conocir.
Awor si, mi no kje mas penfriend di Antillas. Mi ta contentoe cu esnan aki, y ta mi sincero deseo pa e comienzo favorable di nos correspondencia contribui na scirbimentoe di cartanan, den cual nos por comparti tristeza y alegria cu otro y alavez duna otro bon consejo y opinion propio riba un que otro caso. Sr. Lee, mi a ripara cu e revista Amistad tin hopi atenshon tantoe na Bonaire como na Aruba. Mi a haña smaak di abone.
Prome cu mi lubidâ mi kjer bisa, cu tin algun mucha cu no sa cu ora bo scirbi carta pa un hende, cu e carta mester ta debidamente na ordoe.
Principalmente si ta prome bes cu bo ta scirbi tal hende, anto e hende no conoce bo. Segun ami, ora cu mi scirbi carta mi ta zorg pa e tin un fecha, pa mi a saluda prome cu tur cos, pa e carta tin voor y achterkantlijn y pa no tin mucho schrap tur fies, de la manera cu e carta ta bira onduidelijk pa lesa, y algo hopi im-

portante, lo mi no lubida di scirbi mi nomber y adrew bow di e carta. Tin mucha cu te hasta ta riska scirbi nomber y adres na kende e carta ta dirigi fout. Sr. Lee, un biaha mas danki pa tur cos. Si sosode cu mi por juda Sr. Lee cu cualquier cos den futuro, anto lo mi hasje cu mil amor. Last but not least mi mester gradici mi amiga Majorie Winklaar di Bonaire, cu a duna mi e adres di Sr. Lee.
Por ultimo mi kjer a menciona nomber di tur esnan cu mi a scoge como pen-friend.
Benjamin Dijkhoff (Bencho)
Maira Sophia
Theresita Joseph
Glenda Prescott
Alsida Tremp (Betty)
Diana Messels
Martha Melaan
Carole Dumfries
Dennis Wouters
Richard Giajo
Daria Rafaela
Alberto Vrolijk (Ronny)

Mi ta jama Sr. Lee y tur fiel lesadornan di Amistad ajo, cu e siguiente chiste:

E ladron

Un homber ricoe na Amerika, tabatin deferente catiboe. E tabata trata nan bon y e tabata permiti nan cana rond den cas pa hasi nan trabow. Riba un bon dia el a cana drenta su kamber y el a ripara cu un bunita oloshi di oro di gran valor a disparse. E tabatin sigur cu el a mire ariba su wastafel mainta. E neger cu tabata den e kamer mainta tabata un homber honesto. E Americano no tabata duda esaki. Ta pesei, ora cu e heger a declara cu e no a mira e oloshi, e Americano a kere mes ora. Pa e descubri e ladron, e señor a larga tur su sirbjientenan bini den su kamber y e di cu nan "Awe mainta un hende a horta mi oloshie. Mi mester haña e ladron. Lo mi duna boso cada un pida paloe, pa boso hinca den sacoe carson. Despues di un ora lo mi bolbe bek. E paloe di esoen cu a horta e oloshi lo a bira 3 cm mas grandi".
Despues el a bai. Un ora despues el a bolbe bek.
Cada unu mester a entrega su pida paloe. Entre e sirbjentenan tabattin uno, cu a corta 3cm for di su pida paloe.......

Dankie

Irena Knepa
Bonam 81
Curacao N.A.

8 november 1978

Hallo Señor con ta bai. Mi kier haña un consejo pa e problema grandi cu mi tin. Di antemano danki pa e atencion, pero si no tarda pa contestami pasobra esaki si no ta cos pa laga dura mucho. Mi a conose un mucha homber y e ta 4 aña mas bieuw cu mi. Nos a gusta otro y nos kier frei. Pero mi mama no ta lagami bai ningun caminda pasobra e ta haya cu mi ta un mucha ainda apesar cu mi tin 14 aña caba. Mi mester gaña cu mi ta bai serca mi amiga OC pa mi haña chens pa mi sali cu ne le mi mucha homber. Ora nos sali semper e ta sunchi mi so na mi bokaso. Mi ta sinti cu mi kier frei mas mehor y e semper e ta manera aleja un tiki. Mi a conta mi amiga OC cu ta asina nos ta frei y el a bisami cu no ta sina y cu su mucha homber si ta frei e bon tur caminda di su curpa (meneer mes sa con). E siguiente biaha cu nos a sali mi a bisa mi gay pa ban frei di berdad. Promer e no tabata kier bai pero mi a forse. Pa mi berdad el a mordemi tur caminda na mi curpa y ma bira loco y mi a gusta e cos ei hopi mes. Manera e cantica ta bisa "el que no sabe de amor no sabe de cosa buena". Bon despues nos a sigui bai pero a mi ta haña straño pakiko e no ta kier kita su paña. Mi amiga ta bisami cu ta straño pasobra ningun pareha por frei bon cu paña bisti. Mi ta puntra mi mucha homber si e tin algun complejo di su curpa pero e ta bisa mi cu no. Ariba un dia nos a rabia y mi a bise cu si e no ta frei mi manera ku mi kier mi ta lage. Y e siguiente biaha cu nos a bai frei mi a ponele kita su paña. Pero señor ami no por sa pasobra ta promer biaha cu mi ta mira un homber sunu. Di mes cu ta poco scur y bo no ta mira bon. Mi amiga ta contami tur cos con e ta frei cu su mucha homber y con grandi mas of menos e penis di su gay ta bira ora nan frei. Si ta asina anto e penis di mi mucha homber ta hopi chiquito, pero mas peor ta cu e no tin bala of si e tin nan mes nan mester ta masha chiquito manera webo di totolica. Y awor mi a gusta freimento asina tanto y mi no por sin hasie. Mi ta kere cu mi ta un mucha mujer un poco cayente (hot). Si mi mester casa cu mi mucha homber con nos lo por hasi sex. Si e balanan ta hopi chiquito podiser nan tambe tin chens??
E cos chiquito di e gay di mi ey ta mucho nada. E no ta llegami. Y dia pa dia mi ta haña mas gana di frei. Con mi ta hasi? Mi no sa si mi kier lage of no. Pero toch mi tin cu bisa cu mi ta stime. Señor duna mi un consejo pronto. Ayooooo

Mi amiga,

Ta duel mi di bisa bo cu bo ta mucho hoben pa a yega asina lew. Nunca bo mester confia ningun persona bo secretonan personal, pero purba resolve nan bo mes o bishita un dokter. Nunca bai tras di ningun persona, pasobra ta bon pa bo mes adopta bo propio sistema. Mi amiga dedica bo tempo na bo estudio y mi ta sigur cu ta resta bo na un edad asina hoben poco tempo pa sex.
Mihor cos cu bo hasi ta kibra cu e mucha homber, pasobra manera bo mes ta bisa cu e no ta yega bo tog y si bo sigui cune lo bin un divorcio sigur.

Señor redactor permitimi un espacio den bo revista amistad. Di antemano danki pa e contesta. Mi ta un mucha homber di 27 aña. Mi a conose un mucha mujer mas jong cumi. Mi tabata bai su cas masha bon. Pero meneer mes sa e oudersnan di awor cu ta ripara tur sorto di cos. Despues di un tempo ami cu e mucha mujer a rabia y no kier of e ta hasi manera ku e no kier waak mi mes. Mi no ta bai su cas mas. E mucha mujer aki kier pa mi tin un bon trabao ta pesei el a rabia cu mi. Segun e si un homber cu ta cabes di cas no tin un bon trabow cu por para responsable pa su familia anto bida lo no por bai bon nunca. Pero ami ta kere cu esei no ta tur cos. Mi ta waak pa e por papia cu mi pero e ta mustra mi cu e no kier. Mi sa bon cu e ta un mucha mujer drechi y e ta usa su cabes bon. E no ta gasta plaka na cos sin tin nodi. E ta gusta spaar tur su plaka cu e ta gana na banko. A mi mes ta traha na un agency. Meneer dia ta pasa y mi ta haña su falta pasobra mi ta stime hopi mes. Mi no ta kere cu lo por tin ningun otro cu mi por a stima asina tanto. E ta blo bisami cu mi ta stimele solamente cu palabra. Lo que e kier ta pa mi por cuminza spaar delaster un cen chiquito pa despues mi por traha maske ta un lugar chiquito di mi mes. Mi ta kere cu e ta gusta plaka mucho. Mi ta hasie tur mi posibel pa e papia cu mi pero e ta corre pa mi. Y su caracter tambe ta masha godido. Lo que e bisa mayoria biaha bo mester of e kier pa bo cumpli cunele. Mi ta sigur cu e tambe ta stimami aunque cu e no kier demostrami.
Meneer duna mi un consejo kiko mi por hasi pa nos bolbe bira bon atrobe manera prome aya. Mi tin sigur cu e lo no por lubidamo.
Duna mi un contesta pronto. Por favor. Danki.

S.O.

Mi amigo.

Mi ta contento cu tin un mucha mujer cu ta pensa asina pasobra e tin razon cu awendia mihor bo spaar pa yega na un cas prome cu bo casa o zorg pa yega na un.
Claro cu placa cu cas no ta tur cos den bida y amor, pero nan ta forma e base importante pa un matrimonio feliz. Yega na un areglo pa boso spaar hunto y tambe traha for di awor caba cu un presupuesto p.e. wak kiko por duna bo mayornan loke bo por gasta y loke bo mester spaar.
Mi ta kere cu si bo bin cu proposicionnan y ideanan constructivo pa futuro cu sigur lo e hasi bon cubo, pasobra bo ta mustre cu bo ta un mucha homber cu ta willing pa progresa.